

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 44 (1926)  
**Heft:** 179

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** Mittwoch, 4. August 1926 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Mercredi, 4 août 1926  
**Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIV. Jahrgang — XLIV<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
dimanches et jours de fête exceptés

**Beilagen**

Mitteilungen und Dokumente • Wirtschaftsberichte

**Suppléments**

Communications et documents • Rapports économiques

**Supplementi**

Comunicazioni e documenti • Rapporti economici

N° 179

Redaktion und Administration:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich  
Fr. 3.30 — Ausland: Zuzahlung des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G.  
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespannte Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.)

Redaktion et Administration:  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an fr. 24.30, un semestre fr. 12.30, un trimestre  
fr. 3.30 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Publi-  
citas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 179

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre de commerce. — Registro di commercio. /  
Ausfuhr elektrischer Energie. — Exportation d'énergie électrique. — Esportazione di  
energia elettrica. / Erlöschen der Auswanderungsagentur Perrin & Cie. in Lausanne. —  
Avis concernant l'extinction de la patente de l'agence d'émigration Perrin & Cie. à  
Lausanne. / Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assu-  
rances. — Bilanci di società d'assicurazioni.

**Mitteilungen — Communications**

Wochenausweis der Schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la  
Banque nationale suisse. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des  
virements postaux.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung amtlicher Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsstaue.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsstaue; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung tritt zudem das Vorzugsrecht.

Die Inhaber von Pfandtiteln auf der Liegenschaft des Gemeinschuldners haben sie innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (20611)**

Gemeinschuldnerin: Zücher Handelsbank, in Zürich, Bahnhofstrasse 72.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1926. Konkursdekret bestätigt durch Beschluss des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 6. Juli 1926.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 10. August 1926.

**Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2176)**

Gemeinschuldnerin: Frau Clare, E., Uhrenversand, Weissenbühlweg Nr. 17, in Bern.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1926.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. August 1926, nachmittags 3 Uhr, im Gläubigerversammlungsort, Speiberggasse 14, 4. Stock, in Bern.

Eingabefrist: Bis 1. September 1926.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg (2199)**

Gemeinschuldner: Bollhalder, Johann, Bijoutier, von Alt St. Johann, in Wattwil.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1926.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leur droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.C.S. également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui detiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel-que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés: faute de quoi, ils s'encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les porteurs de titres garantis par une hypothèque sur les biens du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'Office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 16. August 1926, nachmittags 5½ Uhr, im «National», in Wattwil (Hinterzimmer).  
Eingabefrist: Bis 7. September 1926.

**Kt. Graubünden Konkursamt Chur (2147)**

Gemeinschuldner: Wieland, Friedrich, Sebreinermeister, Chur.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. Juli 1926.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. August 1926, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Chur (Amtsgebäude am Kornplatz, Zimmer 7).

Eingabefrist für Forderungen: Bis 31. August 1926.

Grundeigentum des Gemeinschuldners: Kat.-Nr. 3033/34, Wohnhäuser mit Werkstatt, an der Rabengasse Nr. 61 und 62.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 21. August 1926.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2192/3)**

Faillit: Grebel, Weudler et Cie, Comptoir Minéralogique et Zoologique, à Plainpalais-Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 juillet 1926.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 13 août 1926, à 10 heures, dans la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 4 septembre 1926.

Succession insolvable de Russenberger, Hans dit Jean, q. v. industriel, Ruelle du Levant 3, Genève-Eaux-Vives.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 juillet 1926.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 12 août 1926, à 10 heures, dans la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 4 septembre 1926.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursamt angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. 249, 250 et 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nei termini di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Bern Konkursamt Frutigen (2177)**

Gemeinschuldner: Hiestand, Wild, Jakob, von Richterswil, gew. Hotelier zum Hotel «Oberland», in Adelboden.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. August 1926.

**Ct. de Berne Office des faillites de Montier (2178)**

Failli: Staeoff, Adolphe, négociant en vins, à Montier.

Délai pour intenter action en opposition: 14 août 1926.

**Kt. Luzern Konkursamt Reiden-Pfaffnau (2179)**

Gemeinschuldner: Graf, Hans, Handlung, im Altweg zu Pfaffnau.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 16. August 1926.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2180)**

Gemeinschuldnerin: Brändle-Ryffel, Anna, Base.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Sirnach (2200)**

Im Konkurse des C. Pfenniger, Automatenstickerei, in Eschlikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar ab 7. August 1926 während der Frist von 10 Tagen bei obgenanntem Amte zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungsklagen sind innert derselben Frist beim Gerichtspräsidium Mühnwilen in Sirnaeh anhängig zu machen.

Die II. Gläubigerversammlung findet Freitag, den 27. August 1926, nachmittags ½ 5 Uhr, in der «Post» zu Sirnaeh statt.

Es wird dabei über das Zustandekommen eines Nachlassvertrages verhandelt werden.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (2181/2)**

Fallito: Zanzi, Luigi, Cooperativa di Consumo, Locarno.

Data del deposito della graduatoria: 6 agosto 1926.

Termine per le contestazioni: Giorni dieci.

Seconda adunanza dei creditori: 27 agosto 1926, alle ore 2½ pom., nella Sala delle Adunanza dell'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Locarno.

P. S. Eventuali domande di cessione pretese in base all'art. 260 L. F. E. e F. dovranno essere presentate all'adunanza dei creditori, o nei dieci giorni susseguenti la stessa.

(Fall. n° 8, 1926.)

Faillita: Impresa Costruzioni L. Zanzi & Ci., Locarno.

Data del deposito della graduatoria: 6 agosto 1926.

Termine per le contestazioni: Giorni dieci.

Seconda adunanza dei creditori: 31 agosto 1926, alle ore 3 pom., nella Sala delle Adunanza dell'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Locarno.

N. B. Eventuali domande di cessione pretese in base all'art. 260 L. F. E. e F., dovranno essere presentate all'adunanza dei creditori, oppure nei dieci giorni susseguenti l'adunanza stessa.

(Fall. n° 7, 1926.)

**Ct. de Vaud Office des faillites de Rolle (2183)**

Faillie: S. A. des Etablissements P. Roch, à Rolle.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2134)**

Faillie: «La Maritime Franco-Suisse», en liquidation, Rue Jean-Charles 9, Genève-Eaux-Vives.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera cloturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Horgen (2184<sup>2</sup>)**

Gemeinschuldner: Rislér, Heinrich, Elektriker, von Horgen, vormals in Pfäffikon (Zürich), jetzt Leonhardstrasse 14, in Zürich.

Datum der Konkursöffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen: 14. Juli 1926.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 26. Juli 1926 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 13. August 1926.

**Verteilungstiste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Graubünden Konkursamt Bergün (2195)**

Gemeinschuldner: Degiacomi-Sommerau, Willi, Hotel Bahnhof, in Filisur.

Anfechtungsfrist: Bis 16. August 1926.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (2185)**

Dans son audience du 27 juillet 1926, le président du tribunal du district d'Aigle a prononcé la révocation de la faillite de Madame Veuve Heimgartner, E., pharmacie, à Leysin, et la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2196)****Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.**

Donnerstag, den 9. September 1926, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung und Konkurs gerichtlich versteigert das den Ehegatten Brändle, Johann, und Anna geb. Riffel, von Mosnang (St. Gallen), je zur Hälfte gehörende Grundstück, Sektion VII, Parzelle 1584<sup>2</sup>, haltend 2 a 39,5 m<sup>2</sup>, mit Eckhaus Feldbergstrasse 88.

Brandschätzung Fr. 130.000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 140.000.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 2000 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 16. August 1926 an zur Einsicht auf.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgerufen, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E' indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Kt. Zürich Konkurskreis Bauma (2068<sup>1</sup>)**

Schuldner: Bertschinger-Krauer, Emil, Handlung, in Bauma.  
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Pfäffikon: 10. Juli 1926.

Sachwalter: J. Müller, Notar, in Bauma.

Eingabefrist: Bis zum 10. August 1926 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 23. August 1926, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Tanne», in Bauma.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 12. August 1926 an auf dem Bureau des Sachwalters (Notariat Bauma).

**Kt. Bern Konkurskreis Saanen (2201)**

Dem Müller-Haldi, Alfred, Samuels sel., von Boltigen, Holzhändler in Saanen, ist durch richterlichen Entscheid eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Sachwalter: Karl Zingre, Notar, Gstaad.

Eingabefrist: Bis und mit dem 28. August 1926 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. September 1926, vormittags 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, im Hotel Olden, in Gstaad.

Die Akten können 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

**Kt. Schwyz Gerichtskanzlei March in Lachen (2202)**

Das Bezirksgericht der March hat am 31. Juli 1926 dem Rusch, Mathias, Schiffstickerie, Reichenburg, eine Nachlassstundung von 2 Monaten gewährt und als Sachwalter Dr. H. Hotz, Rechtsanwalt, Lachen, bestimmt.

**Kt. Glarus Zivilgericht des Kantons Glarus (2203)**

Koch, Karl, Handlung, Linthal, hat beim Zivilgericht des Kantons Glarus das Gesuch um Nachlassstundung eingereicht. Nach Prüfung der Sachlage wurde dem Gesuchsteller eine Nachlassstundung von zwei Monaten gewährt.

Als Sachwalter wird Dr. Streiff, Advokat, Glarus, bezeichnet.

**Ct. del Ticino Pretura di Bellinzona (2186)**

La Pretura di Bellinzona, con decreto 30 luglio 1926, ha concesso a Sala-Pellandini, Linda, Ristorente Vialo Francini, in Bellinzona, una moratoria di mesi due in vista di concordato. L'Ufficiale E. F. Leone Buzzi in Bellinzona è stato designato quale commissario del concordato.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (2187)**

Débiteur: Salvador, Olivier, primcur, à Vevey.

Date du jugement: 29 juillet 1926.

Commissaire au sursis: Ch. Ledermann, préposé aux poursuites et faillites à Vevey.

Assemblée des créanciers: Samedi 11 septembre 1926, à 16 heures, à la Maison de Ville, à Vevey.

Dépôt des pièces: 1<sup>er</sup> septembre 1926.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern Konkurskreis Biel (2204)**

Die der Firma «Racine Frères», in Biel, erteilte Nachlassstundung ist um zwei Monate, d. h. bis 23. Oktober 1926 verlängert worden. Demgemäss findet die auf den 6. dies anberaumte Gläubigerversammlung nicht statt. Das Datum der Abhaltung wird später mitgeteilt.

Biel, den 3. August 1926.

Der Sachwalter:

Flückiger, Betreibungsbeamter.

**Ct. de Berne District de Delémont (2188)**

Débiteur: Cithéret, Charles, notaire, Delémont.

Date de la décision du juge: 28 juillet 1926.

Durée de la prolongation: Du 19 août au 19 octobre 1926.

Assemblée des créanciers: Elle est renvoyée au vendredi 1<sup>er</sup> octobre 1926 et aura lieu ce jour-là à 10 heures du matin en l'étude du commissaire à Delémont.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Les 10 jours qui précèdent celui de l'assemblée.

Delémont, le 30 juillet 1926.

Le commissaire: Raymond Schmid, avocat et notaire.

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land (2205)**

Schuldner: Siegenthaler, Hans, Bootbauer, Ennethorw.

Verlängerung der Stundung: Bis 28. August 1926.

Datum des Entscheides: 28. Juli 1926.

Luzern, den 2. August 1926.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Fritz Frank, Sachwalterbureau Luzern, Kornmarkt 2.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**

(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur homologation de concordat**

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull' omologazione del concordato**

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern Richteramt II von Bern (2189)**

Schuldner: Wildeisen, Alfred, Tapeziermeister und Möbelschäft, Monbijoustrasse 11, in Bern.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 19. August 1926, nachmittags 3 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause.

**Kt. Bern Gerichtsschreiberei Trachselwald (2190)**

Gemeinschuldner: Ulli, Moritz, Handelsmann, in Huttwil, gew. Inhaber der Firma M. Ulli, Strickwarenhandlung, in Huttwil.

Verhandlungstermin: Donnerstag, den 12. August 1926, vormittags 10 Uhr, im Schloss Trachselwald.

**Ct. de Berne Président du tribunal du district de Moutier (2197)**

Débiteurs: L. Marquis & Frère, fabricants d'horlogerie, à Mervelier.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 11 août 1926, à 9 heures du matin, en la salle des audiences, Hôtel de Préfecture, à Moutier.

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt (2206/7)**

Gemeinschuldnerin: Frau Schnyder-Wirthensohn, C., Bijouteriegeschäft, Bruchstrasse 43, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 14. August 1926, vormittags 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, im Sitzungssaal des Amtsgerichts Luzern-Stadt, Zürichstrasse 6, Luzern.

Schuldner: von Grünigen, A., Zigarren, Bahnhofstrasse 22, Luzern. Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 14. August 1926, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaal des Amtsgerichts Luzern-Stadt, Zürichstrasse 6, Luzern.

## Ct. del Ticino Pretura di Bellinzona (2198)

La Pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 9 agosto, ore 10 ant., per la discussione sulla omologazione del concordato proposto dalla ditta H. Haenggli & C., calzature, Bellinzona. I creditori sono avvertiti che vi potranno far valere le loro eventuali opposizioni.

## Verschiedenes — Divers

## Kt. Bern Richteramt II von Bern (2191)

Weibel, Fritz, landwirtschaftliche Maschinen, in Bern-Bümpliz, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 10. August 1926, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt II Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können allfällige Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 9. August 1926 beim Richteramt II Bern einreichen.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Zürich — Zurich — Zurigo

1926. 30. Juli. **Bronzefarbenwerke A.-G.**, in Kempten-Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 111 vom 15. Mai 1926, Seite 887). Durch Schlussnahmen der Generalversammlungen vom 5. und 19. Juli 1926 wurden folgende Änderungen durchgeführt: Das Aktienkapital von bisher Fr. 270,000 ist durch Ausgabe weiterer 7 Aktien von je Fr. 1000 auf den Betrag von Fr. 277,000 erhöht worden, eingeteilt in 272 Aktien zu je Fr. 1000 und 10 Aktien zu je Fr. 500, alle auf den Inhaber lautend. Sodann wurde das Gesellschaftskapital auf Fr. 55,400 reduziert durch Abstempelung der Aktien von bisher Fr. 1000 nom. auf Fr. 200 und der Aktien von Fr. 500 nom. auf Fr. 100. Dasselbe zerfällt in 272 Aktien von je Fr. 200 und 10 Aktien von je Fr. 100 alle auf den Inhaber lautend und voll einbezahlt. § 2 der Geschäftsstatuten wurde demgemäss revidiert und § 18 Abs. 2 folgende neue Fassung gegeben: Die Verwaltung kann einen Direktor wählen, dem die oberste Geschäftsleitung zusteht und der die Gesellschaft mit Einzelunterschrift vertritt; ebenso kann dem Präsidenten des Verwaltungsrates durch Beschluss der Generalversammlung die rechtsverbindliche Einzelunterschrift erteilt werden. Dem Verwaltungsratspräsidenten Dr. Franz Liebermann, in Zürich 7, ist an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift neumehr Einzelunterschrift erteilt.

Wiederherstellung und Reparatur defekter Gummireifen und Gummischläuche für Automobile und Motorräder. — 31. Juli. Gemäss Statuten vom 24. Juli 1926 ist mit Sitz in Zürich unter der Firma Aktiengesellschaft zur Verwertung der «Fit»-Verfahren (Société Anonyme pour l'Application des procédés «Fit») auf eine unbestimmte Zeitdauer eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Zweck des Unternehmens ist die Wiederherstellung und die Reparatur defekter Gummireifen und Gummischläuche für Automobile und Motorräder nach dem unter dem Namen «Fit» bekannten Verfahren. Das Grundkapital beträgt Fr. 25,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Jedes Mitglied führt einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft. Der Verwaltungsrat ist befugt, andern Personen das Recht zur Einzel- oder Kollektivzeichnung zu erteilen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Henry Kramer, von Auvier (Neuenburg), Kaufmann, in Lausanne, der zur Einzelzeichnung ermächtigt ist. Geschäftsführer und Prokurist ist Georges Chatelain, Dr. rer. pol., von Tramelan (Bern Jura), in Lausanne. Geschäftslokal: Börsenstrasse Nr. 10, Zürich 1.

31. Juli. **Steinfabrik Watt**, in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 127 vom 18. Mai 1912, Seite 898). In ihrer Generalversammlung vom 11. Juni 1926 haben die Aktionäre neue Statuten festgelegt. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderungen bzw. Ergänzungen: Das Fr. 325,000 betragende Aktienkapital zerfällt in 325 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000. An Stelle von Aktien können Zertifikate über eine oder mehrere Aktien ausgegeben werden. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—7 Mitgliedern. Präsident, Delegierter und Sekretär des Verwaltungsrates bilden zusammen den Geschäftsausschuss. Die Mitglieder des Geschäftsausschusses führen Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmzeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Alfred Dürler, Ingonieur, und Wolfgang von Juvalta sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; deren Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus: Dr. Hans Hefti, Jurist, von und in Schwanden (Glarus), Präsident; Conrad Auer, Fabrikant, von und in Netsstal, Delegierter, und Gustav Votteler, Kaufmann, von Winterthur, in Oerlikon (letzterer bisher). Gustav Votteler ist zugleich als Direktor ernannt. Alle führen Einzelunterschrift; Votteler in der Eigenschaft als Direktor.

31. Juli. **Nitrum Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 19 vom 25. Januar 1926, Seite 132). In ihrer Generalversammlung vom 18. Juni 1926 haben die Aktionäre eine teilweise Revision ihrer Geschäftsstatuten beschlossen. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderungen: Der Verwaltungsrat von mindestens fünf Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmzeichnung befugt sein sollen und setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest.

Reiseartikel und Lederwaren. — 31. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Pieper & Cie. «Au Départ», in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1923, Seite 1909), unbeschränkt haftbare Gesellschafter: Hermann Pieper und Friederike Singer, verwitwete Pieper geb. Weber und Kommanditär-Prokurist: Franz Carl Weber. Handel in Reiseartikeln und Lederwaren, hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die gleichnamige Kollektivgesellschaft.

Hugo Singer-Weber, von Wien (Deutsch-Oesterreich), in Rüslikon; Friederike Singer, verwitwete Pieper geb. Weber, von Wien, in Rüslikon; und Hermann Pieper, von Zürich, in Rüslikon, dieser minderjährig und daher ohne Vertretungsbefugnis haben unter der Firma Pieper & Cie. Au Départ, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1926 ihren Anfang nehmen wird. Handel in Reiseartikeln und Lederwaren. Bahnhofstrasse 62. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen Kommanditgesellschaft.

3. August. Gemäss Statuten vom 31. Juli 1926 ist mit Sitz in Zürich unter der Firma **SESA, Schweizerische Express A.-G. (SESA, Suisse Express S. A.) (SESA, Espresso Svizzera Società Anonima)** auf eine unbegrenzte Zeitdauer eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Gegenstand und Zweck des Unternehmens sind: 1. die Unterstützung von Bestrebungen zur Verbesserung des Personen- und Güterverkehrs in der Schweiz; 2. der Betrieb von

Geschäften aller Art, die mit dem schweizerischen Reise- und Frachtverkehr, insbesondere mit dem Transport von Personen und Gütern, in irgendeinem Zusammenhange stehen. Um diesen Zweck zu erreichen, wird die Gesellschaft mit den bestehenden Transportanstalten in Verbindung treten. Sie kann zur Erfüllung ihrer Aufgabe alle Geschäfte abschliessen, die dem Gesellschaftszwecke zu dienen geeignet sind, insbesondere kann sie auch Betriebe gleicher oder ähnlicher Art gründen, schon bestehende derartige Betriebe erwerben oder sich an solchen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1,000,000 und ist eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende Aktien mit einem Nennwert von Fr. 1000. Die an die Aktionäre zu richtenden Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Für die durch das Gesetz vorgeschriebenen oder vom Verwaltungsrat als notwendig erachteten öffentlichen Bekanntmachungen wird das Schweizerische Handelsamtsblatt als Publikationsorgan bezeichnet. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 7 und höchstens 15 Mitgliedern. Neben ihm besteht ein Verwaltungsausschuss, zusammengesetzt aus 2 bis 3 Mitgliedern des Verwaltungsrates und der Direktion. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Arnold Spychiger, Nationalrat, von Untersteckholz (Bern), Fabrikant in Langenthal, zugleich als Präsident; Dr. Gustav Keller, Ständerat, von Winterthur, a. Regierungsrat, in Winterthur; Dr. Georg Heberlein, von Wattwil (St. Gallen), Fabrikant, in Wattwil; Dr. Ferdinand Rothpletz, von Aarau, Ingenieur, in Bern; Jakob Ammann, von Ermatingen (Thurgau), Abteilungschef des kommerziellen Dienstes der B. L. S., in Bern; Fritz Zaugg, von Wassen (Bern), Abteilungsvorsteher beim Sekretariat des schweiz. Bauernverbandes, in Brugg; Xavier Remy, von Bulle, Präsident des Verbandes schweizerischer Transportanstalten, in Bulle; Anton Schrafl, von Bellinzona und Luzern, Generaldirektor der S. B. B., in Bern, zugleich als Vizepräsident, und Dr. Emil Locher, von Trogen und Bern, Kreisdirektor der S. B. B., in Zürich. Mitglieder des Verwaltungsausschusses sind: Anton Schrafl, Generaldirektor der S. B. B., in Bern, zugleich als Präsident; Dr. Ferdinand Rothpletz, in Bern, und Dr. Emil Locher, in Zürich; alle vorgeordnet. Die Direktion wird später bestellt. Die rechtsverbindlichen Unterschriften namens der Gesellschaft führen die Verwaltungsräte Arnold Spychiger, Anton Schrafl, Dr. Ferdinand Rothpletz und Emil Locher kollektiv je zu zweien. Geschäftsdomizil: Lureiweg Nr. 6, Zürich 8.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Biel

1926. 31. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Bernische Kraftwerke A. G. (Forces Motrices Bernoises S.A.)**, mit Sitz in Bern und Zweigniederlassung in Biel (S. H. A. B. Nr. 141 vom 22. Juni 1925, Seite 1082), ist Regierungsrat Fritz Volmar zurückgetreten. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt der bisherige Generaldirektor Eduard Will, von Ste-Croix und Bern, in Bern. Dessen Unterschrift als Generaldirektor ist erloschen. Die bisherigen Subdirektoren Niklaus Cagianut und Paul Thut wurden zu Direktoren und der bisherige Direktor Dr. jur. Ernst Moll zum Direktionspräsidenten ernannt. Der Direktionspräsident und die beiden Direktoren zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Pferdhandel. — 3. August. Die Firma C. Levy-Schwob, Pferdhandel, in Biel (S. H. A. B. Nr. 380 vom 9. Dezember 1899), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Kommanditgesellschaft «Levy et Cie», in Biel.

Camille Levy-Schwob und sein Sohn Rafael Robert Levy, beide von Donatry (Waadt), in Biel, und Henri Picard, von Dürmenach (Elsass), in Chihuahua (Mexiko), haben unter der Firma **Levy et Cie.**, mit Sitz in Biel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1926 begonnen hat. Camille Levy-Schwob und Rafael Robert Levy sind unbeschränkt haftende Gesellschafter. Henri Picard ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 10,000 (zehntausend Franken). Pferdhandel (Erwerb und Betrieb des bisher unter der Firma C. Levy-Schwob in Biel betriebenen Geschäfts). Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der Firma «C. Levy-Schwob», in Biel, übernommen. Wicengasse Nr. 2.

## Bureau Interlaken

2. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Naef, Schneider & Cie. A. G.**, mit Sitz in Thun und Zweigniederlassung in Unterseen (S. H. A. B. Nr. 52 vom 4. März 1915, Seite 677), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Juni 1926 die bisherigen Statuten aufgehoben und durch die am 9. Juni 1926 festgestellten neuen Statuten ersetzt. Der Gesellschaftsname wird abgeändert in **Mühlen Aktiengesellschaft, vormals Naef, Schneider & Cie. A. G. und Adolf Lanzrein**, mit Sitz in Thun und Zweigniederlassung in Unterseen. Die Gesellschaft bezweckt: a) den Weiterbetrieb des Import- und Exportgeschäftes in Getreide- und Futtermittel und Laudesprodukten, sowie der Mühle- und Sägewerke mit Dependenzen an der Spielmatte zu Unterseen, mit Sitz in Thun und Zweigniederlassung in Unterseen, sowie die Übernahme aller dazu erforderlichen Hilfseschäfte; b) Erwerb, Bau, Pacht, Betrieb und Verkauf gleichwertiger Geschäfte, sowie die Erwerbung weiterer Liegenschaften, insbesondere nach Umänderung der Statuten, den Erwerb und Betrieb der Mühle und Handlung der Firma «Adolf Lanzrein», in Thun, mit allen Dependenzen, Betrieben und Vorräten. Der Kaufpreis, festgestellt auf Grund der Bilanz vom 17. Mai 1926 beträgt Fr. 2,083,000 und wird gedeckt durch übernommene Schulden im Betrage von Fr. 1,465,000 und Barzahlung. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Aktienkapital von Fr. 600,000 ist durch Ausgabe von 1400 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden auf Fr. 2,000,000, eingeteilt in 2000 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebene Briefe an die Aktionäre und Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Präsident des Verwaltungsrates ist: Sigfried Naef, Vater, von Ittenthal, Kaufmann, in Thun, bisheriger Präsident; Vizepräsident: Adolf Lanzrein, Vater, Kaufmann, von und in Thun, neu; Delegierter des Verwaltungsrates: Jakob Schneider, Vater, von Langenbruck, Kaufmann, in Lungern, bisheriger Vizepräsident. Diese drei führen einzeln die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift. Ausser den bereits bestehenden Einzelprokuren an: Fritz Naef, von Ittenthal, in Thun; Otto Gyag, von Blicenbach, in Thun, Adolf Wullschlegler, von Gränichen, in Unterseen. sind weitere Einzelprokuren erteilt an: Max Zehnder, von Basel, in Thun; Alfred Naef, Sohn, von Ittenthal, in Thun; Jakob Schneider, Sohn, von Langenbruck, in Unterseen.

## Bureau de Porrentruy

Horlogerie. — 30 juillet. Est radiée d'office ensuite du décès de l'associé Riat et du départ de l'associé Hintzy, la société en nom collectif: **Riat & Hintzy**, fabrication d'horlogerie, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 21 juin 1900, n° 225, page 908).

Vélos et motocycles. — 2 août. Le chef de la raison **Ernest Nydegger**, à Boncourt, est Ernest Nydegger, fils d'André, originaire du Ruschegg, à Boncourt. Vente et réparations de vélos et motocycles.

Représentant de commerce, engrais chimiques, commerce de vins. — 2 août. La raison **Ctin Terrier**, représentant de commerce, vente d'engrais chimiques, commerce de vins en gros, à Chevèze (F. o. s. du c. des 17 janvier 1899, n° 15, page 57, et 5 avril 1916, n° 81, page 547), est radiée ensuite de décès du titulaire.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Sägerci und Holzhandlung. — 2. August. Die Firma **Fried. Kähr**, Sägerei und Holzhandlung, in Zäziwil (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1918, Seite 325), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Sägerei und Holzhandlung. — 2. August. **Friedrich Kähr**, von Rüderswil, und dessen beide Söhne **Friedrich** und **Johann Kähr**, alle in Zäziwil, haben unter der Firma **Friedr. Kähr & Söhne**, in Zäziwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1926 ihren Anfang genommen hat. Sägerei und Holzhandlung.

#### Bureau Thun

30. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Meier, Elektromech. Reparatur-Werkstätte**, in Zürich 5 (eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich, am 2. September 1919), hat am 1. Dezember 1925 in Thun unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Umwicklung, Reparatur und Instandstellung elektrischer Maschinen, Motoren, Transformator und zugehöriger Apparate aller Provenienzen; An- und Verkauf neuer und gebrauchter elektrischer Maschinen. Freinofgasse Nr. 10. Zur Vertretung der Zweigniederlassung sind nur die Firmainhaber berechtigt, nämlich: **August Meier**, in Zürich 6; **Hans Meier**, in Oerlikon; beide von Oberhasli (Zürich), und **Ernst Meier**, von Oberhasli und Oerlikon, in Oerlikon.

Hotel. — 3. August. Inhaber der Firma **Gottfried Schmid**, in Sigriswil, ist **Gottfried Schmid**, von Mühleberg, in Sigriswil. Betrieb des Hotel zum Bären.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Seidenmanufaktur. — 1926. 29. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Essinger**, Seidenmanufaktur, in Meggen (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1923, Seite 2179), hat sich infolge Austritts des Gesellschafters **Dr. Rolf Essinger** aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «**Otto Essinger**», in Meggen.

Inhaber der Firma **Otto Essinger**, in Meggen, ist **Otto Essinger**, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft in Meggen, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Gebrüder Essinger**», in Meggen, auf 1. Januar 1926 übernommen hat. Seidenmanufaktur. Geschäftslokal: **Gottlieben**, Hintermeggen.

Chemische Produkte usw. — 29. Juli. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Lustenberger & Cie., Luzern**, Handels- und Fabrikvertretungen der chemisch-technischen Branche, speziell Wasch- und Glätteartikel und Maschinen, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 52 vom 3. März 1924, Seite 349 und dortige Verweisung), ist der Kommanditär **Friedrich Lustenberger** ausgeschieden und dessen Einlage von Fr. 1000 erloschen. An dessen Stelle ist als Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 1000 eingetreten: **Friedrich Lustenberger**, Sohn des unbeschränkt haftenden Gesellschafters **Johann Josef Lustenberger**, von Entlebuch, in Luzern. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: **Berglistrasse** Nr. 25.

Partiewaren; Gelegenheitskäufe. — 30. Juli. Inhaberin der Firma **Wyler**, Partiewaren, in Luzern, ist **Frau Anna Wyler** geb. **Hirsch**, von Endingen (Aargau), wohnhaft in Luzern. Diesbezieht erteilt Einzelprokura an den Ehemann **Hermann Wyler**. An- und Verkauf von Partiewaren und Gelegenheitskäufen aller Art, en gros und en détail. **Waldstätterstrasse** Nr. 8.

Sanitäre Apparate und Installationen, Armaturen usw. — 30. Juli. Der Inhaber der Firma **Carl Grob jr.**, sanitäre Installationen und gesundheitstechnische Anlagen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 18 vom 24. Januar 1925, Seite 130 und dortige Verweisung), verzichtet als weiteren Geschäftszweig: Handel in sanitären Apparaten und Armaturen en gros.

Damenschustereierartikel, Schuhfurnitüren, Schuhreparaturen, Möbelhandel. — 31. Juli. Die Inhaberin der Firma **Marie Vogler**, Damenschustereierartikel und Schuhfurnitüren, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 9 vom 10. Januar 1921, Seite 66), verzichtet ferner als Geschäftsnatur: Schuhreparaturen und Möbelhandel.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Articles de cuisine et quincaillerie. — 1926. 30 juillet. La maison **Ad. Schraner**, articles de cuisine et quincaillerie, à Fribourg (F. o. s. du c. du 22 décembre 1911, n° 314, page 3110), est radiée ensuite du décès de son chef.

Commerce de détail. — 30 juillet. La maison **Karl Wütrich**, commerce de détail, à Fribourg (F. o. s. du c. du 2 septembre 1925, n° 205, page 1491), est radiée d'office ensuite du départ de son chef.

31 juillet. **Adolphe Thalmann** est sorti du conseil d'administration de la **Modern Shoe Co. A. G. (Moderne Schuh Co. S. A.) (Chaussures Modernes Co. S. A.)**, société anonyme avec siège principal à Bâle et succursale à Fribourg (F. o. s. du c. du 16 mars 1926, n° 62, page 475). Il a été remplacé par **Paul Real**, de Schwyz, négociant, à Zurich. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Les pouvoirs confiés à **Adolphe Obrecht** sont radiés.

Boulangerie, pâtisserie. — 31 juillet. La maison **Gachoud César**, boulangerie, épicerie, mercerie, quincaillerie, à Villarlod (F. o. s. du c. du 25 février 1919, n° 46, page 299), a transféré son siège à Fribourg où son chef est domicilié et changé son genre de commerce en: boulangerie, pâtisserie. Rue de l'Hôpital 3.

Café. — 31 juillet. La maison **Elise Perroulaz**, Café des Alpes, à Fribourg (F. o. s. du c. du 26 août 1925, n° 197, page 1460), est radiée ensuite de renonciation.

Pinte. — 31 juillet. La maison **Louis Mauron**, Pinte de la Persévérance, à Ependes (F. o. s. du c. du 23 avril 1918, n° 95, page 657), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Articles de ménage, quincaillerie et outillage. — 31 juillet. Le chef de la maison **Walter Gasser**, successeur d'**Ad. Schraner**, à Fribourg, est **Walter fils d'Ulrich Gasser**, de Langnau, à Fribourg. Articles de ménage, quincaillerie, et outillage. Rue de Lausanne 40.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

Chemische Produkte, Oele, Fette, Benzin, Teerprodukte. — 1926. 2. August. Die Aktiengesellschaft **Minerol A.-G.**, in Wangen b. O. (S. H. A. B. Nr. 291 vom 14. Dezember 1925 und dortige Verweisung), hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Juli 1926 an Stelle des ausgeschiedenen Verwaltungsrates **Adelrich Zeier** gewählt: **Johann Peirc**, Landwirt, von und in Rickenbach. Einzig zeichnungsberechtigt ist nach wie vor **Edmund Peirc**, von und in Rickenbach.

##### Bureau Stadt Solothurn

28. Juli. Die Gesellschaft des **Aare- & Emmenkanals**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 143, Seite 1099, vom 24. Juni 1925 und dortige Verweisung), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung in Solothurn vom 26. Juli 1926 ihre Gesellschaftsstatuten revidiert. Darnach ist das Aktienkapital durch Ausgabe von 2000 neuen, auf den Inhaber lautenden Aktien von je Fr. 1000 von Fr. 500,000 auf 2,5 Millionen Franken erhöht worden, eingeteilt in 2500 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Demission der bisherige Präsident **Dr. Fritz Bühlmann**, Fürsprecher, von und in Grenchen ausgeschieden. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seine Stelle ist als Generaldirektor **Eduard Will**, von Bern und Ste-Croix, in Bern, getreten. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt **Regierungsrat Leo Merz**, von Thun und Hägendorf, in Bern, und **Gottfried Amstutz**, Betriebsdirektor, von Sigriswil, in Solothurn. Die übrigen publizierten Tatsachen sind gleich geblieben.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Taxameterbetrieb und Autogarage. — 1926. 31. Juli. Die Firma **Anton Künzle**, Taxameterbetrieb und Auto-Garage, in St. Gallen W (S. H. A. B. Nr. 129 vom 8. Juni 1925, Seite 992), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Molkerei und Schweinemast. — 31. Juli. Die Firma **Johann Oehen**, Molkerei und Schweinemast, ist **Rüti-Abtwil** (Gemeinde **Gaiserswald**) (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1924, Seite 190), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Export, Import. — 31. Juli. Die Firma **Hermann Bockner**, Export, Import, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 118 vom 21. Mai 1924, Seite 859/60), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

Sattlerei und Tapeziererei. — 2. August. Inhaber der Firma **Karl Specker**, in St. Gallen C, ist **Karl Specker**, von St. Gallen, in St. Gallen C. Sattlerei und Tapeziererei. **Zeughausgasse** 20.

Parfümerien. — 2. August. Der Inhaber der Firma **August Baenziger**, Coiffeur-, Parfümerie- und Toiletteartikel, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 101 vom 18. April 1921, Seite 775), ändert die Natur des Geschäftes ab in: Fabrikation von Parfümerien. Geschäftslokal: **Waisenhausstrasse** 7.

Färgerei, Maschinen- und Velohandlung. — 2. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Frau Grass & Sohn**, Färgerei, Maschinen- und Velohandlung, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 170 vom 24. Juli 1923, Seite 1472), ändert den Firmawortlaut ab in: **L. Grass & Co.** Die Kollektivgesellschaftlerin **Frau Wwe. Marie Grass-Strässli** heisst infolge Wiederverehelichung nunmehr: **Frau Marie Räber-Grass**; sie ist Bürgerin von **Richenthal** (Luzern).

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Obst, Blumen und Gemüse. — 1926. 27. Juli. Inhaber der Firma **Felix Gensetter-Iten**, in Davos-Platz, ist **Felix Gensetter-Iten**, von Schiers, wohnhaft in Davos-Platz. Obst, Blumen und Gemüsehandlung. **Villa Engi**.

Restaurant und Pension. — 27. Juli. Die Firma **Gentile Merlo**, Restaurant und Pension, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 271 vom 18. November 1924, Seite 1881), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «**Va. Maria Merlo-Lupi**».

Inhaberin der Firma **Va. Maria Merlo-Lupi**, in St. Moritz, welche am 25. Mai 1926 entstanden ist, ist **Vedova Maria Merlo-Lupi**, von Italicen, wohnhaft in St. Moritz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Gentile Merlo**». Restaurant und Pension. **Haus** Nr. 262.

Sportartikel und Broderie. — 27. Juli. **K. Huber & Cie.**, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1924, Seite 1647). Die Gesellschafterin **Marie Huber** hat infolge Verheiratung ihren Namen abgeändert in **Marie Meyer-Huber**, von Zetzwil (Aargau), wohnhaft in St. Moritz.

28. Juli. Aus dem Vorstande der **Musikgesellschaft Zizers**, mit Sitz in Zizers (S. H. A. B. Nr. 249 vom 10. Oktober 1913, Seite 1767), ist der Präsident **Michael Capol** ausgetreten, womit seine Unterschrift erloschen ist. Als neuer Präsident wurde **Louis Held**, Dreher, von und in Zizers, gewählt.

29. Juli. Aus der Betriebskommission der Genossenschaft unter der Firma **Consumverein Chur**, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 204 vom 1. September 1923, Seite 1693), sind ausgeschieden: **Gaudenz Schwarz**, **Johannes Niederer** und **Ferdinand Göcking**; die Unterschrift der beiden Erstgenannten ist damit erloschen. Die Betriebskommission ist wie folgt neu bestellt worden: Präsident: **Ernst Ottinger**, bisher Vizepräsident; Vizepräsident: **Georg Malär**, Bankbeamter, von Trimmis, in Chur; Aktuar: **Georg Camenisch**, Lehrer, von Ladir, in Passugg-Araschgen; Beisitzer: **Andreas Jeklin**, Commis, von Schiers, in Chur; **Josef Müller** ist wie bisher Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident gemeinsam mit dem Aktuar.

Hotel und Pension. — 29. Juli. Inhaber der Firma **Leopold Goldfeder**, in Davos-Platz, ist **Leopold Goldfeder**, von Anklam (Preussen), wohnhaft in Davos-Platz. Hotel und Pension **Beauséjour**.

30. Juli. Aus dem Vorstande der Genossenschaft **Casino-Gesellschaft Landquart-Fabriken**, in Landquart-Fabriken (S. H. A. B. Nr. 160 vom 8. Juli 1918, Seite 1123), ist **Gottfried Wengler** ausgetreten, womit seine Unterschrift erloschen ist. An seine Stelle wurde **Philipp Burri**, Kaufmann, von Malers-Luzern, wohnhaft in Landquart-Fabriken, gewählt.

Teigwarenfabrik. — 30. Juli. Die Firma **J. Caprez-Danuser**, Teigwarenfabrik, in Chur (S. H. A. B. Nr. 426 vom 23. Dezember 1901, Seite 1702), ist infolge Verkaufes des Geschäftes an die Firma «**J. Caprez-Danuser**, Aktiengesellschaft Teigwarenfabrik Chur» erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

Tischdecken, Frottierwaren und Wolldecken. — 1926. 2. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Hüsey & Beringer, in Safenwil (S. H. A. B. 1916, Seite 56), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma Carl Hüsey vorm. Hüsey & Beringer, in Safenwil, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Carl Hüsey-Spälti, von und in Safenwil. Fabrikation von und Handel mit Tischdecken, Frottierwaren und Wolldecken. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Walter Scaër, von Huttwil, in Safenwil, und Bertha Schenker, von Däniken, in Safenwil.

2. August. Pensionskasse der Aargauischen Portlandzementfabrik, Stiftung mit Sitz in Holderbank (S. H. A. B. 1926, Seite 701). Kollektiv zeichnungsberechtigende Mitglieder des Stiftungsrates sind zurzeit Charles Eckel, Banquier, von und in Basel; Oscar Wagner, kaufmännischer Direktor, von Wiedlisbach (Bern), in Holderbank (bisher); Ernst Schmidheiny, jr. Prokurist, von Balgach (St. Gallen), in Wildegg. Die Unterschriften von Ernst Schmidheiny (Heerbrugg) und Adolf Gygi sind erloschen.

3. August. Die Käseereignossenschaft Buttwil, in Buttwil (S. H. A. B. 1925, Seite 1021), hat in ihrer Generalversammlung vom 20. Juli 1914 ihre Statuten einer Revision unterzogen. Mit bezug auf die publizierten Tatsachen sind jedoch keine Aenderungen eingetreten.

3. August. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen (Société des Salines Suisses du Rhin réunies), in Schweizerhalle bei Pratteln (Baselstadt), mit Zweigniederlassung in Rheinfelden (Aarg.) (S. H. A. B. 1926, Seite 94), ist dem Sekretär des Verwaltungsrates Dr. Hermann Stamm, Rechtsanwalt und Notar, von und in Basel, die Firmenunterschrift in dem Sinne erteilt worden, dass derselbe berechtigt ist, kollektiv zu zweien mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft zu führen.

3. August. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Schweizerische Sodafabrik, in Zurzach (S. H. A. B. 1923, Seite 1295), ist Edouard Hannon aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und somit dessen Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates (ohne Unterschriftenrecht) Ernest John Solvay, Industrieller, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel, gewählt.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Drogerie, Farbwaren. — 1926. 2. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Handschin & Co., Drogerie- und Farbwarengeschäft, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 211 vom 17. August 1920, Seite 1580, und Nr. 97 vom 27. April 1923, Seite 851), hat sich aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma und damit die Kommanditeinlage und Prokura des Fritz Kreis ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

Coloniali; esportazione di frutta. — 1926. 30 luglio. Titolare della ditta Elisa Wütrich-Gianini, in Brione s. M., è Elisa Wütrich nata Gianini, da Eggwil (Berna), domiciliata a Minusio. Da procura a Giovanni Wütrich, da Eggwil, in Minusio, marito della titolare. Negozio coloniali ed esportazione di frutta.

Impresa costruzioni. — 31 luglio. Titolare della ditta Luigi Merlini, in Minusio, è Luigi Merlini fu Agostino, da ed in Minusio. Impresa costruzioni.

## Ufficio di Lugano

Cartoleria, stampati. — 31 luglio. Titolare della ditta Dante Giorgetti, in Lugano, è Dante Giorgetti, di Giuseppe, da Carabbietta, domiciliato in Carabbietta. Cartoleria, stampati e rappresentanze. Corso Pestalozzi.

31 luglio. Con decisione 26 aprile 1925 l'assemblea della società cooperativa Latteria Luganese, con sede a Lugano (F. u. s. di c. dell'8 gennaio 1923, n° 5, pag. 55), ha modificato diversi articoli dello statuto sociale, apportandovi, tra altro, le seguenti modificazioni: I produttori di latte per divenire e rimanere soci della «Latteria Luganese» devono contemporaneamente essere soci dell'«Associazione Ticinese Produttori di latte» con sede a Bellinzona, e pagare i relativi contributi. I soci dimissionari od espulsi non avranno diritto alcuno sul patrimonio sociale. Le loro quote verranno considerate come estinte e l'importo relativo devoluto al fondo riserva. La direzione è composta dal direttore, dal presidente del consiglio di amministrazione e da un terzo membro. La firma sociale è collettiva e sono autorizzati a firmare il direttore con un membro della direzione. Tutte le altre modificazioni statutarie non interessano i terzi. Attuali membri del consiglio di amministrazione sono: Giuseppe Forni, da Bedretto, in Breganzona, agricoltore; Walter Riegg, da Altstätten (San Gallo), in Breganzona, ingegnere agronomo; Coriolano Andina, da ed in Croglio, agricoltore; Giuseppe Malfanti, da ed in Villa Luganese, agricoltore; Giovanni Manzocchi, da Prato Leventina, in Melano, agricoltore; Severino Bomio, da ed in Bellinzona, segretario dell'associazione Ticinese Produttori di latte; Luigi Besomi, industriale, da ed in Caggiallo. Fanno parte della direzione: Il direttore Arnoldo Juri, da Ambri, domiciliato a Massagno, il presidente Giuseppe Forni, da Bedretto, in Breganzona, e Giovanni Antonietti, da ed in Sessa, agricoltori. Hanno cessato di conseguenza di far parte del consiglio di amministrazione: Luigi Bordini, Giacomo Dolfuro, Giovanni Antonietti ed Ercole Brunetti, e dalla direzione: Luigi Bordini.

Caffè. — 31 luglio. La ditta Giovanni Scheggia, in Lugano, esercizio del «Caffè Riviera-Sportsmann» (F. u. s. di c. del 12 giugno 1926, n° 134, pag. 1073), viene cancellata per cessione di azienda alla ditta «Stefanina Scheggia» la quale ne assume attivo e passivo.

Caffè. — 31 luglio. Titolare della ditta Stefanina Scheggia, in Lugano, è Stefanina Scheggia, nata Gabuzzi, di Semione, domiciliata a Semione. Esercizio del «Caffè Riviera-Sportsmann». La ditta assume attivo e passivo della cancellata «Giovanni Scheggia».

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Avenches

Epicerie, comestibles, auberge. — 1926. 31 juillet. La raison B. Treyvaud-Enz, à Montet-Cudrefin (F. o. s. du c. 1915, page 632), épicerie, comestibles et auberge, est radiée ensuite de remise de commerce.

## Bureau de Cossonay

31 juillet. Le Syndicat Agricole de Pompaples, société coopérative dont le siège est à Pompaples (F. o. s. du c. des 16 mars 1892, page 249, et 8 mai 1925, n° 101, page 801), a, dans son assemblée générale du 21 mai 1926, renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: Président:

Ernest Bonzon; vice-président-caissier: Armand Favey; secrétaire: Edmond Bonzon, tous de Pompaples, y domiciliés, agriculteurs Lucien Bonzon et Lucien Favey ont cessé de faire partie du dit comité. La signature sociale appartient dorénavant à Ernest Bonzon signant collectivement avec le secrétaire Edmond Bonzon.

Commerce de bestiaux. — 31 juillet. La raison Arnold Chanson, à Moiry (F. o. s. du c. du 8 septembre 1910, n° 231, page 1583), commerce de bestiaux, est radiée ensuite de décès du titulaire.

## Bureau d'Echallens

30 juillet. La société coopérative Moulin agricole de Cugy, dont le siège est à Cugy (F. o. s. du c. du 11 août 1903, n° 314, page 1253), fait inscrire que dans son assemblée générale du 21 mars 1926, elle a apporté les modifications suivantes dans son comité: Paul Gaillard, de Villeneuve, domicilié à Cugy, instituteur, est nommé en qualité de secrétaire-caissier, en remplacement de Daniel Benoit décédé, qui est radié; Jules Dégy, de Cugy, y domicilié, agriculteur, déjà membre du comité, est nommé en qualité de vice-président, en remplacement de Alfred Reymond, démissionnaire, qui est radié; Gustave Chamot, de Morrens, y domicilié, agriculteur, et Samuel Binggeli, de Syens, domicilié à Cheseaux, agriculteur, sont nommés en qualité de membres du comité, en remplacement de Jules Dégy nommé vice-président, et de Alfred Bavaud, démissionnaire, qui est radié.

## Bureau de Lausanne

29 juillet. Suivant procès-verbal instrumenté par le notaire Allamand, le 22 juillet 1926 et statuts du même jour, il a été constitué sous la raison sociale Casa Paolo Emilio S. A., une société anonyme ayant son siège à Lausanne. Cette société, constituée pour une durée illimitée, a pour objet la gérance d'affaires. Elle peut faire toutes opérations mobilières et immobilières. Le capital social est de dix mille francs, divisé en vingt actions de cinq cents francs chacune, nominatives. Les avis et publications de la société seront insérés dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres élus par l'assemblée générale des actionnaires. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un seul administrateur. Pour la première période de six ans, l'administrateur est M. Rodolphe Flury, de Kleinlützel (Soleure), employé de banque, domicilié à Lausanne. Bureau de la société, Rue du Lion d'Or, 3.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de la Chaux-de-Fonds

1926. 28 juillet. La société anonyme Compagnie des Montres Abra S. A. (Abra Watch Co. S. A.) (F. o. s. du c. du 5 janvier 1923, n° 3), ayant son siège à la Chaux-de-Fonds, a, dans son assemblée générale extraordinaire du 7 mai 1926, transféré son siège social à Genève; la raison est donc radiée à la Chaux-de-Fonds.

Horlogerie. — 28 juillet. La société en nom collectif Uimann Frères, fabrication, achat et vente d'horlogerie, à Montbéliard, est dissoute. La succursale de la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 16 décembre 1896, n° 336, et 3 juin 1920, n° 141), actif et passif, a été reprise par l'un des associés René Ulmann; en conséquence la dite raison est radiée en Suisse.

Le chef de la maison Ulmann Fils, successeur de Ulmann Frères, à la Chaux-de-Fonds, est René Ulmann, de Montbéliard (Doubs-France), domicilié à la Chaux-de-Fonds. La maison a repris l'actif et le passif de la succursale à la Chaux-de-Fonds de la société «Ulmann Frères» à Montbéliard. Elle donne procuration à Georges Robert, du Locle, à la Chaux-de-Fonds. Horlogerie, fabrication, achat et vente. Bureaux: Serre 10.

30 juillet. La raison Constant Joseph, Montres Trésor (Constant Joseph, Trésor Watch), fabrication d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 21 janvier 1920, n° 18, et 14 septembre 1920, n° 235), est radiée d'office ensuite de faillite prononcée à la Chaux-de-Fonds, le 22 juillet 1926.

30 juillet. Suivant procès-verbal authentique du 27 juillet 1926 reçu H. Jacot, notaire, à la Chaux-de-Fonds, et statuts du 27 juillet 1926, il a été constitué à la Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale S. A. Immeuble Rue Jaquet-Droz 10 a, une société anonyme, ayant son siège à la Chaux-de-Fonds. Cette société a pour but l'achat de l'immeuble Rue Jaquet-Droz 10 a, à la Chaux-de-Fonds, formant l'art. 6463 du cadastre de la Chaux-de-Fonds, pour le prix de fr. 6000 de Albert-Ernest Jean-Petit-Matile, fabricant de verres de montres à la Chaux-de-Fonds, la gérance et la vente de cet immeuble. La société pourra également acquérir d'autres immeubles, les exploiter et les réaliser. Le capital social est fixé à la somme de fr. 1000, divisé en 5 actions de fr. 2000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce paraissant à Berne. La durée de la société est indéterminée. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres qui engagent la société par leur signature individuelle ou collective. L'administrateur pour la première période triennale est Louis Fallot, décorateur, de Dombresson, à la Chaux-de-Fonds. Siège social: Rue Jaquet-Droz 10 a.

## Ausfuhr elektrischer Energie

## I.

Die Kraftwerke Brusio A.-G. in Poschiavo (KWB) sind im Besitze der nachstehend genannten beiden Bewilligungen zur Ausfuhr elektrischer Energie an die Società Lombarda per distribuzione di energia elettrica in Mailand (Società Lombarda).

1. Bewilligung Nr. 79 vom 8. Mai 1925, gültig bis 31. Dezember 1959. Zur Ausfuhr bewilligte Leistung: max. 36,000 Kilowatt (täglich auszuführende Energiemenge: max. 650,000 Kilowattstunden).

2. Vorübergehende Bewilligung V 11. Der Bundesrat hat ferner den KWB unterm 27. April 1926 an Stelle der auf 10,000 Kilowatt lautenden und bis 30. April 1926 gültigen Bewilligung Nr. 74 vorläufig die jederzeit rückziehbare vorübergehende Bewilligung V 11 erteilt, welche bis zur allfälligen Erteilung einer endgültigen Bewilligung, längstens jedoch bis 30. September 1926, gültig ist. Zur Ausfuhr bewilligte Leistung: max. 10,000 Kilowatt (täglich auszuführende Energiemenge: max. 200,000 Kilowattstunden).

## II.

Die KWB stellen das Gesuch um definitive Erneuerung und Erweiterung der Bewilligung Nr. 74, wobei die auszuführende Energie aus den bestehenden und zu erweiternden Werken Campocologno und Robbia sowie aus den durch Ausbau der Stufe Berninasec-Cavaglia entstehenden Neuanlagen der KWB stammen soll.

Bis zum Zeitpunkt, wo die neuinstallierte Maschinenleistung der Anlage Palù-Cavaglia mindestens 20,000 PS beträgt, soll die auszuführende Leistung, in den bestehenden Messstationen in Campocologno gemessen, während des ganzen Jahres max. 6000 Kilowatt betragen. Die täglich auszuführende Energiemenge soll dabei in der Sommerperiode (1. Mai bis 31. Oktober) max. 125,000 Kilowattstunden und in der Winterperiode (1. November bis 30. April) max. 100,000 Kilowattstunden betragen. Im gesamten sollen in der Sommerperiode max. 12 Millionen und in der Winterperiode max. 8 Millionen Kilowattstunden ausgeführt werden.

Vom Zeitpunkt, wo die neuinstallierte Maschinenleistung der Anlage Cavaglia 20,000 PS beträgt bis zum Zeitpunkt, wo die Anlage Cavaglia und die bestehenden und erweiterten Anlagen der KWB zusammen auf eine installierte Maschinenleistung von 90,000 PS (bisher 55,000 PS) ausgebaut sein werden, soll die auszuführende Leistung während des ganzen Jahres max. 14,000 Kilowatt betragen. Die täglich auszuführende Energiemenge soll dabei max. 220,000 Kilowattstunden nicht überschreiten. Im gesamten sollen in der Sommerperiode max. 25 Millionen und in der Winterperiode max. 22 Millionen Kilowattstunden ausgeführt werden.

Nach dem Vollausbau der Anlagen Cavaglia, Robbia und Campocologno auf eine installierte Maschinenleistung von 90,000 PS soll die auszuführende Leistung während des ganzen Jahres max. 21,000 Kilowatt betragen. Die täglich auszuführende Energiemenge soll dabei max. 300,000 Kilowattstunden nicht überschreiten. Im gesamten sollen in der Sommerperiode max. 35 Millionen und in der Winterperiode max. 33 Millionen Kilowattstunden ausgeführt werden.

Die Bewilligung wird zunächst mit Gültigkeit bis 30. April 1931 nachgesucht. Bei Inbetriebsetzung der neuen Anlagen soll die Gültigkeit der Bewilligung auf 20 Jahre, von diesem Zeitpunkt an gerechnet, erstreckt werden.

Zum Zwecke der vermehrten Energieausfuhr bei Ausbau der Cavaglia-stufe soll die bestehende Leitung verstärkt oder, wenn durch die Erweiterungen notwendig, eine Leitung Cavaglia-Campocologno erstellt werden. Die auszuführende Energie soll von der Società Lombarda wie die bisher von ihr bezogene Energie in ihrem Verteilungsnetz und zum Teil zur Weitergabe an die mit ihr verbundenen Kraftwerke im oberitalienischen Industriegebiet verwendet werden.

Gemäss Art. 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 4. September 1924, wird dieses Begehren hiermit veröffentlicht. Einsprachen und andere Vernehmlassungen irgendwelcher Art sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens den 4. September 1926 einzureichen. Ebenso ist ein allfälliger Strombedarf im Inlande bis zu diesem Zeitpunkt anzumelden. Nach diesem Zeitpunkt eingegangene Einsprachen und Vernehmlassungen sowie Strombedarfsanmeldungen können keine Berücksichtigung mehr finden.

Bern, den 26. Juli 1926.

Eidg. Amt für Wasserwirtschaft.

## Exportation d'énergie électrique

### I.

La S. A. des forces motrices de Brusio, à Poschiavo (FMB), est en possession des deux autorisations suivantes lui permettant d'exporter de l'énergie électrique à destination de la Società Lombarda per distribuzione di energia elettrica à Milan (Società Lombarda):

1. Autorisation n° 79, du 8 mai 1925, valable jusqu'au 31 décembre 1929. Puissance pouvant être exportée: 36,000 kilowatts au maximum (quantité d'énergie à exporter: 650,000 kilowatt-heures au maximum par jour).

2. Autorisation temporaire V 11, du 27 avril 1926. Le conseil fédéral a, en outre, accordé à titre provisoire à la FMB, à la place de l'autorisation n° 74 portant sur 10,000 kilowatts et valable jusqu'au 30 avril 1926, l'autorisation temporaire V 11 qui peut être retirée en tout temps et qui est valable jusqu'à l'octroi éventuel d'une autorisation définitive, mais jusqu'au 30 septembre 1926 au plus tard. Puissance pouvant être exportée: 10,000 kilowatts (quantité d'énergie à exporter: 200,000 kilowatt-heures au maximum par jour).

### II.

La FMB demande le renouvellement définitif et l'extension de l'autorisation n° 74. L'énergie à exporter proviendrait des usines existantes et à agrandir de Campocologno et de Robbia, ainsi que des nouvelles installations de la FMB résultant de l'aménagement du palier lacs de Bernina-Cavaglia.

Jusqu'au moment où la puissance de machine nouvellement installée de l'usine de Palù-Cavaglia atteindra 20,000 PS au moins, la puissance à exporter mesurée dans les stations de mesure existantes à Campocologno, serait de 6000 kilowatts au maximum pendant toute l'année. La quantité d'énergie à exporter serait alors de 125,000 kilowatt-heures au maximum par jour durant la période d'été (1<sup>er</sup> mai—31 octobre) et de 100,000 kilowatt-heures au maximum par jour durant la période d'hiver (1<sup>er</sup> novembre au 30 avril). L'exportation atteindrait au total 12 millions de kilowatt-heures au maximum pendant la période d'été et 8 millions de kilowatt-heures au maximum pendant la période d'hiver.

A partir du moment où la puissance de machine nouvellement installée de l'usine de Cavaglia sera de 20,000 PS jusqu'au moment où l'usine de Cavaglia sera aménagée avec les installations existantes et agrandies de la FMB pour une puissance installée des machines de 90,000 PS (jusqu'à présent 55,000 PS), la puissance à exporter serait de 14,000 kilowatts au maximum pendant toute l'année. La quantité d'énergie à exporter ne dépasserait alors pas 220,000 kilowatt-heures au maximum par jour. L'exportation atteindrait au total 25 millions de kilowatt-heures au maximum durant la période d'été et 22 millions de kilowatt-heures au maximum durant la période d'hiver.

Après aménagement complet des usines de Cavaglia, de Robbia et de Campocologno pour une puissance de machine installée de 90,000 PS, la puissance à exporter serait de 21,000 kilowatts au maximum pendant toute l'année. La quantité d'énergie à exporter ne dépasserait alors pas 300,000 kilowatt-heures au maximum par jour. L'exportation atteindrait au total 35 millions de kilowatt-heures au maximum durant la période d'été et 33 millions de kilowatt-heures au maximum durant la période d'hiver.

L'autorisation est d'abord demandée pour une période s'étendant jusqu'au 30 avril 1931. Lors de la mise en service des nouvelles installations, la validité de l'autorisation devrait être étendue à 20 ans, comptés à partir de ladite mise en service.

En vue de l'augmentation d'exportation d'énergie qui aurait lieu lors de l'aménagement du palier Cavaglia, la conduite existante serait renforcée, ou même une conduite Cavaglia-Campocologno serait construite, si les agrandissements le nécessitaient. L'énergie à exporter serait employée par la Società Lombarda, comme l'énergie achetée par cette société jusqu'à présent, dans son réseau de distribution et serait livrée en partie aux usines de la zone industrielle de l'Italie du Nord, qui sont en connexion avec elle.

La présente demande est publiée conformément à l'art. 6 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 4 septembre 1924 sur l'exportation de l'énergie électrique. Les oppositions et autres remarques de toute nature doivent être adressées au service soussigné, avant le 4 septembre 1926. Il en est de même pour toute demande d'utilisation dans le pays de l'énergie en question. Les oppositions et remarques, ainsi que les demandes d'emploi de courant qui seraient présentées après la date mentionnée ci-dessus ne pourront plus être prises en considération.

(V 107\*)

Berne, le 26 juillet 1926.

Service Fédéral des Eaux.

## Esportazione di energia elettrica

### I.

La S. A. Forze motrici di Brusio, in Poschiavo (FMB), è in possesso delle due seguenti autorizzazioni per l'esportazione di energia elettrica destinata alla Società Lombarda per distribuzione di energia elettrica a Milano (Società Lombarda):

1. Autorizzazione N° 79, dell'8 maggio 1925, valevole fino al 31 dicembre 1929. Potenza autorizzata all'esportazione: un massimo di 36,000 kilowatt (quantitativo d'energia da esportare giornalmente: un massimo di 650,000 kilowattore).

2. Autorizzazione temporanea V 11. Il Consiglio federale ha inoltre conferito per ora alla FMB, in data 27 aprile 1926, l'autorizzazione temporanea V 11 che è in ogni tempo revocabile e che viene a sostituire l'autorizzazione n° 74 la quale dava facoltà di esportare 10,000 kilowatt ed era valevole fino al 30 aprile 1926. L'autorizzazione V 11 è valevole fino a che, eventualmente, venga accordata un'autorizzazione definitiva, al più tardi però fino al 30 settembre 1926. Potenza autorizzata all'esportazione: un massimo di 10,000 kilowatt (quantitativo d'energia da esportare giornalmente: un massimo di 200,000 kilowattore).

### II.

La FMB fa domanda affinché le venga definitivamente rinnovata ed estesa l'autorizzazione n° 74 laddove l'energia da esportare dovrebbe provenire dai propri impianti, già esistenti e da ampliare, di Campocologno e Robbia e da quelli che sorgessero coll'utilizzazione del dislivello Laghi Bernina-Cavaglia.

Fino al momento in cui la potenza delle macchine nuovamente installata dell'impianto Palù-Cavaglia non raggiunge un minimo di 20,000 cavalli, la potenza d'esportazione, misurata alle stazioni di misurazione già esistenti a Campocologno, non sorpasserebbe un massimo di 6000 kilowatt e ciò durante l'intero anno. Il quantitativo giornaliero di energia d'esportazione sarebbe poi nel periodo estivo (1<sup>o</sup> maggio—31 ottobre) al massimo di 125,000 kilowattore e nel periodo invernale (1<sup>o</sup> novembre—30 aprile) al massimo di 10,000 kilowattore. Complessivamente si potrebbe esportare al massimo 12 milioni di kilowattore nel periodo estivo e 8 milioni nel periodo invernale.

Dal momento in cui la potenza delle macchine nuovamente installata dell'impianto di Cavaglia raggiunge i 20,000 cavalli fino al momento in cui il suddetto impianto e gli impianti della FMB già esistenti e ampliati raggiungeranno complessivamente una potenza installata di 90,000 cavalli (fin'ora 55,000 cavalli) la potenza da esportare potrebbe essere al massimo di 14,000 kilowatt durante tutto l'anno. Il quantitativo d'energia da esportare giornalmente non sorpasserebbe poi un massimo di 220,000 kilowattore. Complessivamente potrebbero venir esportate al massimo 25 milioni di kilowattore nel periodo estivo e 22 milioni nel periodo invernale.

A sviluppo completo degli impianti di Cavaglia, Robbia e Campocologno per una potenza delle macchine installata di 90,000 cavalli, la potenza da esportare sarebbe al massimo 21,000 kilowatt durante tutto l'anno. Il quantitativo di energia da esportare giornalmente non sorpasserebbe poi un massimo di 300,000 kilowattore. Complessivamente potrebbero venir esportate al massimo 35 milioni di kilowattore nel periodo estivo e 33 milioni nel periodo invernale.

L'autorizzazione viene intanto richiesta con validità fino al 30 aprile 1931. Quando verranno messi in esercizio i nuovi impianti la validità dovrebbe venir fissata a 20 anni a partire, di detta messa in attività.

Causa l'aumento dell'esportazione di energia derivante dall'utilizzazione del salto di Cavaglia la linea esistente dovrà venir rinforzata o, se gli ampliamenti lo renderanno necessario, si dovrà costruire una linea Cavaglia-Campocologno. L'energia esportata verrebbe utilizzata dalla Società Lombarda, come quella che le venne fornita finora, in parte nella sua rete di distribuzione ed in parte verrebbe trasmessa alle officine a lei legate nella zona industriale dell'Italia settentrionale.

A uorma dell'art. 6 dell'ordinanza del 4 settembre 1924 sull'esportazione di energia elettrica questa domanda viene qui pubblicata. Opposizioni di qualsiasi specie sono da inoltrarsi al servizio sottoscritto al più tardi fino al 4 settembre 1926. Così pure è da notificarsi entro il medesimo termine un'eventuale fabbisogno di energia pel consumo interno. Opposizioni, comunicazioni o notificazioni per fabbisogno di corrente che venissero inoltrate dopo tale termine non potranno più essere prese in considerazione.

Berna, 26 luglio 1926.

(V 108\*)

Servizio federale delle acque.

## Ausfuhr elektrischer Energie

Die Stadt Genf stellt das Gesuch um Bewilligung zur Ausfuhr von Sommerenergie aus den ihr aus ihrem Werk Chèvres sowie den ihr durch Energiebezug von der S. A. l'Énergie de l'Ouest-Suisse, in Lausanne, zur Verfügung stehenden Disponibilitäten.

Leistung der Ausfuhr (gemessen im Werk Chèvres): max. 2000 Kilowatt. Auszuführende Energiemenge: max. 48,000 Kilowattstunden pro Tag.

Die Ausfuhr soll nach Massgabe der Disponibilitäten in der Regel in der Zeit vom 1. April bis 30. September erfolgen dürfen. Bei günstigen Wasser-Verhältnissen soll mit der Energieausfuhr frühestens am 1. März begonnen und dieselbe bis längstens 31. Oktober ausgedehnt werden dürfen.

Die Energie soll gemäss Vertrag zwischen der Stadt Genf und den Etablissements Bertolus, Paris, in Bellegarde (Frankreich) in den Werken dieser Unternehmung, sowie der Société des produits azotés, Paris, verwendet werden. Die ausgeführte Energie soll daselbst zur Herstellung von Kalziumkarbid und Eisenlegierungen dienen.

Die Bewilligung wird mit Gültigkeit bis 31. Dezember 1930 nachgesucht.

Gemäss Art. 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 4. September 1924, wird dieses Begehren hiermit veröffentlicht. Einsprachen und andere Vernehmlassungen irgendwelcher Art sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens den 4. September 1926 einzureichen. Ebenso ist ein allfälliger Strombedarf im Inlande bis zu diesem Zeitpunkt anzumelden. Nach diesem Zeitpunkt eingegangene Einsprachen und Vernehmlassungen sowie Strombedarfsanmeldungen können keine Berücksichtigung mehr finden.

(V 109\*)

Bern, den 26. Juli 1926.

Eidg. Amt für Wasserwirtschaft.

**Exportation d'énergie électrique**

La Ville de Genève demande l'autorisation d'exporter de l'énergie d'été provenant des disponibilités de son usine de Chèvres ainsi que de celles dont elle dispose par suite d'achat d'énergie à la S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, à Lausanne.

Puissance de l'exportation, mesurée dans l'usine de Chèvres: 2000 kilowatts au maximum. Quantité d'énergie à exporter: 48,000 kilowattheures par jour au maximum.

L'exportation aurait lieu dans la règle, suivant les disponibilités, du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre. L'exportation devrait pouvoir commencer le 1<sup>er</sup> mars au plus tôt et s'étendre jusqu'au 31 octobre au plus tard, si les conditions hydrauliques sont favorables.

L'énergie serait, selon contrat passé entre la Ville de Genève et les Etablissements Bertolus à Paris, utilisée à Bellegarde (France) dans les usines de la dite maison et dans celles de la Société des produits azotés, de Paris. L'énergie exportée y servirait à la fabrication de carbure de calcium et d'alliages ferro-métalliques.

L'autorisation est demandée pour une période s'étendant jusqu'au 31 décembre 1930.

La présente demande est publiée conformément à l'art. 6 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 4 septembre 1924 sur l'exportation de l'énergie électrique. Les oppositions et autres remarques de toute nature doivent être adressées au service soussigné avant le 4 septembre 1926. Il en est de même pour toute demande d'utilisation dans le pays de l'énergie en question. Les oppositions et remarques, ainsi que les demandes d'emploi de courant qui seraient présentées après la date mentionnée ci-dessus ne pourront plus être prises en considération. (V 110<sup>a</sup>)

Berne, le 28 juillet 1926.

Service fédéral des eaux.

**Esportazione di energia elettrica**

La città di Ginevra fa domanda per un'autorizzazione d'esportazione di energia estiva disponibile nella sua centrale di Chèvres come pure per quella disponibile sulla fornitura della «S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse» di Losanna.

Potenza d'esportazione (misurata alla centrale di Chèvres): un massimo di 2000 kilowatt. Quantitativo di energia da esportare: un massimo di 48,000 kilowattore giornaliere.

L'esportazione dovrebbe aver luogo, secondo le disponibilità, nel periodo dal 1<sup>o</sup> aprile al 30 settembre. A condizioni idrauliche propizie l'esportazione dovrebbe poter cominciare al più presto col 1<sup>o</sup> marzo e finire al più tardi il 31 ottobre.

L'energia sarebbe utilizzata, secondo il contratto tra la città di Ginevra e gli «Etablissements Bertolus» di Parigi, a Bellegarde (Francia), nelle officine di quest'impresa come pure in quelle della «Société des produits azotés» di Parigi. L'energia esportata servirebbe alla fabbricazione del carburo di calcio e leghe di ferro.

L'autorizzazione è richiesta con validità fino al 31 dicembre 1930.

A norma dell'art. 6 dell'ordinanza del 4 settembre 1924 sull'esportazione di energia elettrica questa domanda viene qui pubblicata. Opposizioni e comunicazioni di qualsiasi specie sono da inoltrarsi al servizio sottoscritto al più tardi fino al 4 settembre 1926. Così pure è da notificarsi entro il medesimo termine un'eventuale fabbisogno di energia pel consumo interno. Opposizioni, comunicazioni o notificazioni per fabbisogno di corrente che venissero inoltrate dopo tale termine non potranno più essere prese in considerazione. (V 111<sup>a</sup>)

Berna, 28 luglio 1926.

Servizio federale delle acque.

**Erlöschen der Auswanderungsagentur Perrin & Cie. in Lausanne**

Am 1. Juli 1926 ist das den Herren François Perrin und Henri Rouge als bevollmächtigten Geschäftsführern der Firma Perrin & Cie. in Lausanne am 13. Oktober 1922 erteilte Patent zum Betrieb einer Auswanderungs- und Passagereagentur erloschen und die Agentur selbst eingegangen. Gleichzeitig

wurde den Herren Robert Perrin und Henri Rouge als bevollmächtigten Geschäftsführern der neuen Agentur R. Perrin & Cie. in Lausanne ein Patent erteilt.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern, Passagieren oder Rechtsnachfolgern von solchen an die frühere Agentur Perrin & Cie. in Lausanne deponierte Kautions geltend gemacht werden können, sind dem unterzeichneten Amte vor dem 1. Juli 1927 zur Kenntnis zu bringen. (V 112<sup>a</sup>)

Bern, den 2. Juli 1926.

Eidgenössisches Auswanderungsamt.

**Avis concernant l'extinction de la patente de l'agence d'émigration Perrin & Cie. à Lausanne**

La patente pour l'exploitation d'une agence d'émigration délivrée le 13 octobre 1922 à Messieurs François Perrin et Henri Rouge, représentants de la maison Perrin & Cie à Lausanne, a été annulée le 1<sup>er</sup> juillet 1926 et cette agence a cessé d'exister.

A cette même date, il a été accordé une patente à Messieurs Robert Perrin et Henri Rouge en qualité de représentants de la nouvelle agence R. Perrin & Cie à Lausanne.

Les demandes d'indemnité que les autorités ou les émigrants et passagers, ou les ayants-cause de ceux-ci, ont à faire valoir sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration contre l'ancienne agence Perrin & Cie à Lausanne doivent être adressées à l'office soussigné avant le 1<sup>er</sup> juillet 1927. (V 113<sup>a</sup>)

Berne, le 2 juillet 1926.

Office fédéral de l'émigration.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse  
Ausweis vom 31. Juli — Situation hebdomadaire au 31 juillet

		Aktiva	
	Fr.	Letzter Ausweis Dernière situation Fr.	Encaisse métallique Or Argent
Metalbestand:			
Gold . . . . .	420,001,996.90	—	567,767.20
Silber . . . . .	88,189,880.—	—	11,599,754.07
	508,191,876.90	—	3,505,900.—
Portefeuille . . . . .	331,184,178.85	+	700,373.20
Sichtguthaben im Ausland	14,601,800.—	+	250,451.90
Lombardvorschüsse . . . . .	42,188,478.25	+	6,961,235.28
Wertschriften . . . . .	6,104,172.85	+	297,575.64
Korrespondenzen . . . . .	25,181,928.—	+	
Sonstige Aktiva . . . . .	16,910,056.82	+	
	984,241,991.17		

		Passiva	
	Fr.		Fonds propres Billets en circulation Virements et de dépôts Autres passifs
Eigene Gelder . . . . .	32,440,858.48	—	
Notenumlauf . . . . .	803,414,810.—	+	49,496,510.—
Giro- u. Depotrechnungen	80,651,630.09	—	28,980,984.47
Sonstige Passiva . . . . .	17,734,692.60	+	830,847.16
	984,241,991.17		

Diskontozins 3 1/2 %, gültig seit 22. Oktober 1925. — Lombardzins 4 1/2 %, gültig seit 22. Oktober 1925. Taux d'escompte 3 1/2 %, depuis le 22 octobre 1925. — Taux pour avances 4 1/2 %, depuis le 22 octobre 1925.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux**

(Uebersetzungskurse vom 4. August an — Cours de réduction à partir du 4 août)  
Belgique fr. 14.—; Dänemark Fr. 137.20; Freie Stadt Danzig Fr. 100.25; Deutschland (Rentenmark) Fr. 123.10; Italie fr. 16.95; Luxemburg Fr. 14.—; Niederlande Fr. 207.80; Oesterreich (per 100 Schilling) Fr. 73.20; Schweden Fr. 138.50; Ungarn (pro Million) Fr. 72.50; Grande-Bretagne fr. 25.20.

Anpassung an die Kursschwankungen ist vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours est réservée.

**UNION, Rückversicherungs-Gesellschaft Zürich**

Bilanz auf den 31. Dezember 1925

Aktiva		Passiva	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
6,000,000	—	10,000,000	—
2,190	61	400,000	—
3,426,267	—		
2,014,661	72	Prämienreserven u. -überträge für eigene Rechnung:	
		a) Lebensversicherung . . . . .	524,529 54
		b) Feuerversicherung . . . . .	1,019,790 —
		c) Transportversicherung . . . . .	257,417 42
		d) Uebrigere Versicherungsweige . . . . .	298,866 32
		Schadenreserven für eigene Rechnung:	
		a) Lebensversicherung . . . . .	25,005 83
		b) Feuerversicherung . . . . .	393,157 75
		c) Transportversicherung . . . . .	301,424 81
		d) Hagelversicherung . . . . .	9,934 —
		e) Uebrigere Versicherungsweige . . . . .	181,658 24
		Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückver-	
		sicherungs-Gesellschaften:	
		a) Aus laufender Rechnung . . . . .	1,241,698 13
		b) Einbehaltene Reserve aus Retrozessionen . . . . .	1,185,974 23
		Reingewinn und dessen Verwendung:	
		a) Reservefonds . . . . .	100,000 —
		b) Dividende . . . . .	160,000 —
		c) Vortrag auf neue Rechnung . . . . .	22,562 71
16,122,079	48		
		16,122,079	48

Zürich, den 15. Juni 1926.

Der Verwaltungsrat: Dr. R. Ernst, Präsident.

Der Direktor: Dr. H. Grieshaber.

**„TURICA“ Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich**

Bilanz per 31. Dezember 1925

Aktiva		Passiva	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1,600,000	—	2,000,000	—
86,707	25	Reserve für laufende Risiken . . . . .	300,000 —
1,465,150	—	„schwebende Schäden . . . . .	900,000 —
96,730	—	Diverse Kreditoren . . . . .	21,624 18
		Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .	26,963 07
3,248,587	25		
		3,248,587	25

Zürich, den 7. April 1926.

„TURICA“ Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft,  
Der Präsident: M. Fleischmann. Der Direktor: Dr. Köhler.



Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft

**Helvetia**  
St. Gallen

Gegründet  
1858

Auskünfte bereitwillig durch die **Direktion der Gesellschaft in St. Gallen**

Aarau: J. Ritzmann, Oberholzstrasse 15.  
Basel: H. Sigrist & Dr. Hotz, B.umenrain 16. Glarus:  
Bern: H. Keller, Laupenstrasse 3

Genf:

Pinget & Balthazard, Boulevard Georges  
Jacob Glarner

[Favon 3.

Lausanne: Louis Genton, Rue du Lion d'Or 2.  
Lucerne: Zyro & Stutz, Grendelstrasse 8 (Falken)  
Zürich: K. Lindt & Dr. Schindler, Bahnhofstr. 46

35 (4549 G)

Kontinentale und überseeische  
**Transport-Versicherungen**

(Garantimittel über Fr. 21,000,000)



**JALOUSIELADEN**  
mit Eckfriesverbindung

**BESCHLÄGE**

in bester Ausführung  
fertig am Bau angeschlagen

**Wilh. Baumann Rolladenfabrik Horgen**

**285 Millionen Kronen-Anleihen der Stadt Wien vom Jahre 1902  
(Investitionsanleihen)**

**Verzeichnis**

der gemäss dem 1. und 2. Teiltilgungsplan am 1. Juli 1926 ausgelosten und ab 3. Jänner 1927 zur Einlösung gelangenden Obligationen des 4 %igen Investitionsanlehens der Stadt Wien vom Jahre 1902.

Vor Vornahme der Ziehung erklärte der Vorsitzende ausdrücklich, dass diese Ziehung nach den vorliegenden Tilgungsplänen ohne jedes Präjudiz für die der Stadtgemeinde Wien in Gemässheit des Gesetzes vom 27. Jänner 1922, B. G. Bl. Nr. 51, zustehenden Rechte stattfindet, insbesondere alle Rechte aus dem Zahlungserlage bei Gericht vorbehalten werden und dass sich diese Ziehung lediglich auf diejenigen Titres der 4 %igen Investitionsanleihe der Stadt Wien vom Jahre 1902 bezieht, welche unter die mit altausländischen Inhabern durch deren nationalen Komitees abgeschlossenen Uebereinkommen getreten und von der Gemeinde Wien zu denselben zugelassen worden sind.

**Gezogen wurden:**

Interne Ziehungs-Serie	enthaltend die Obligationen des Anlebens vom Jahre 1902	Interne Ziehungs-Serie	enthaltend die Obligationen des Anlebens vom Jahre 1902
Serie	Nummer	Serie	Nummer
<b>Lit. A zu je 400 K Nom.</b>			
188	430 1-50.	1342	2938 1-3, 5-11.
4249	736 27-50.	1507	3305 1, 2, 25, 42, 47.
	737 1-23, 36, 50.		3307 8-11, 14-16, 19, 21-24, 30-50.
	738 1.		3310 5, 7, 8, 42, 45-48.
4388	1227 19-21, 36-39, 43-49.		3311 8-11.
	1228 8, 9, 21-23, 33, 35, 36.	1701	3712 45-47, 50.
	1229 1, 2, 19-24, 37-47.		3714 3-10, 15-35, 46-50.
	1230 21-26, 31-33.		3715 1-12.
605	1307 7-31, 37-48, 50.	5133	3755 23, 24, 27-34, 42, 43, 45-48.
	1308 1-6, 19-22.		3756 9-14, 28, 29.
	1309 6, 14.		3757 16-20, 28, 30.
613	1320 29, 44-50.		3760 12, 20-24, 49, 50.
	1321 19, 26-28, 34, 40, 45-50.		3761 1, 3, 4, 10-12, 23-25.
	1322 1-7, 13, 14, 17, 18, 21, 22, 24-29, 36-43.		3762 4, 11.
	1323 2, 5, 6.	1733	3795 9-46, 49, 50.
742	1595 40-43, 48-50.		3796 1-4, 7, 8, 15, 16, 19, 20.
	1596 1, 4-6, 30-36, 39-47.	2019	4403 1, 6-19, 33-35, 37-42.
	1597 1-3, 19-27, 48-50.		4404 3-9, 14-18, 39-42, 47-50.
	1598 1-8.		4405 1-6.
4704	2257 48-50.	5350	4607 35, 36.
	2258 4, 5, 16, 49, 50.		4608 4-7, 14-19, 25, 26.
	2259 1, 17, 18.		4609 14-23, 26, 27, 36-43.
	2260 12, 14, 15, 25, 27, 31-39, 42, 44-50.		4610 1-7, 22-28, 31, 32.
	2262 11-18, 39-41,	2606	5672 21-28, 32, 33, 36, 47-50.
	2264 48-50.		5673 1, 4-27, 32-36, 38-42.
	2265 1, 2, 8.	<b>Lit. C zu je 500 K Nom.</b>	
1054	2336 7-46.	5800	6486 19, 20, 33, 39, 40.
	2337 1-10.		6487 1-34.
	2935 27-30, 32, 33, 44-48, 50.		6488 9.
	2936 2, 4, 10, 11, 15-17, 21-23, 25, 27-30.	<b>Lit. F zu je 1000 K Nom.</b>	
	2937 15-18, 21, 22, 24, 31, 43, 45, 48-50.	3803	11895 4.
			11896 1-3.
		3820	12069 2.
			12096 2, 3.
			12097 1.
		6246	13551 1-4.

Wien, am 1. Juli 1926

-2289

**Bern-Worb-Bahn**

**Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 27. Juli 1926 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1925 eine Dividende von 3 % =

**Fr. 2.40**

pro Aktie auszurichten.

Gegen Rückgabe von Dividendencoupons Nr. 6 kann die Dividende, unter Abzug von 3 % Couponssteuer, von heute an erhoben werden bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen, Armand von Ernst & Cie., in Bern, Spar- & Leihkasse in Bern, Berner Handelsbank in Bern und Ersparniskassa von Konolfingen und ihren Filialen. (5656 Y) -2306

Worb, den 27. Juli 1926.

**Der Verwaltungsrat.**



Sie erreichen

**Süd-Zentral-Nord-AMERIKA**

am schnellsten und besten durch:

**Navigazione Generale Italiana**

Generalvertretung:

**„SUISSE-ITALIE“ A.-G.**

Zürich, Bahnhofstrasse 80

Hauptagentur in **Bern:**

**Berner Handelsbank**

Bundesstrasse 14 1399

Besorgung von Plätzen, Pässe: usw. (Auskunft und Beratung kostenlos).

**CANADA**

Schw. Kaufm., demnächst dorthin verreisend, gibt Fabrikanten, Exporteuren (Gelegenheit: zur Vertretung, Muster mitzugeben, **Patente zu verkaufen** oder Aufträge anderer Natur ausführen zu lassen. :2222

«Ores», 31 Blauensteinerstrasse, Basel.



**MEUBLES DE BUREAU EN ACIER**

**Baueri**  
**COFFRES-FORTS**  
**ZÜRICH**

La Cie d'Applications Mecaniques

serait disposée à céder. ks

**Brevets d'invention suisses**

suivants ou des licences d'exploitation à des fabricants suisses:

- N° 79824 Appareil de vérification des différents diamètres d'une conférence.
- N° 81464 Calibre réglable pour la vérification à l'usinage de différents pièces.
- N° 81465 Appareil servant à régler la distance entre les tiges de calibres réglables à tiges.
- N° 82616 Appareil pour la vérification des bagues extérieures de roulements à billes ou à rouleaux.
- N° 86402 Appareil pour la vérification du centrage axial des gorges centrées de bagues de butée à organes de roulement.
- N° 87398 Appareil pour vérification des alésages.
- N° 87581 Calibre à touches.
- N° 87808 Procédé de fabrication de cages à billes ou à rouleaux pour coussinets.
- N° 102091 Coussinet de roulement.
- N° 106973 Broche de filature.
- N° 106974 Broche de filature comportant un roulement à graissage automatique.

Prrière d'adresser toutes demandes de renseignements à FI. Rabilloud, Ingénieur-Conseil, 14, rue du Mont-Blanc, Genève. (6002 X) 2308

**Schlag durch**

mit dem guten Kohlepapier **Matterhorn**  
Saubere Durchschläge  
Man verlange  
Gratismuster 2052

**GEBRÜDER SCHOLL**  
POSTSTRASSE 3 ZÜRICH

**COUVERTS!**

**Engros Versand**  
**G. KOLLBRUNNER & CO**  
BERN  
Verlangen Sie unser Angebot!

**Buchhaltungsbureau**

**Hermann Frisch**  
**ZÜRICH 6**  
Weinbergstrasse 57  
Gegründet 1899

besorgt  
Einrichtung und Nachtragung von Buchhaltungen aller Systeme. Bilanzen, Revisionen, Ordnen und Nachtragen vernachlässigter Bücher, Expertisen, Sauerangelegenheiten etc.



**Eternit**  
Bedachungen  
äussere Wandverkleidungen  
Innenbau

**Zu verkaufen Kassenschrank**

gebraucht, wie neu, mittlerer Grösse, ganz gepanzert, ia. Fabrikat. Innen ein Tresor und verstellbare Fachbleche. An'razen unter O F 7013 Z an Orell Füssli-Annoucen, Zürich, Zücherhol, (O F 42573 Z) -2307

**Kaufmannisches Personal**

findet man rasch durch ein Inserat im

**Schweizerischen Handelsamtsblatt**